



## ПРИЛОЖЕНИЕ



Г. А. МЕЛИКИШВИЛИ

### УРАРТСКИЕ КЛИНООБРАЗНЫЕ НАДПИСИ. II.

*Открытия и публикации 1954—1970 гг.*

## УРАРТСКИЕ КЛИНООБРАЗНЫЕ НАДПИСИ

В 1953—1954 гг. на страницах журнала «Вестник древней истории» была опубликована наша работа «Урартские клинообразные надписи»<sup>1</sup>. В ней приведены в транскрипции и переводе все известные до 1954 г. урартские надписи. Работа была снабжена также грамматическим очерком и подробным указателем. Вышедшая отдельной книгой лишь в 1960 г. книга в основном воспроизводит издание «Вестника древней истории» 1953—1954 гг.<sup>2</sup> Нам удалось внести лишь незначительные изменения и в конце привести краткую информацию о найденных после 1953 г. новых урартских надписях<sup>3</sup>.

После этого было найдено много новых надписей. Появились также исследования, предлагающие новые чтения некоторых уже изданных в нашем сборнике надписей. Думается, что для удобства многочисленных специалистов, пользующихся нашим изданием, следует опубликовать дополнительный сборник, содержащий сведения о новых открытиях и публикациях в области урартской эпиграфики за 1954—1970 гг. Сборник включает в себя как открытые в 1954—1970 гг. новые урартские надписи (в том числе упоминавшиеся в «Послесловии» нашей книги «Урартские клинообразные надписи»), так и те надписи из «Урартских клинообразных надписей», в чтение которых новейшие публикации внесли существенные коррективы и дополнения.

К сожалению, как и в первом сборнике, о некоторых урартских надписях мы не располагаем подробной информацией и не в состоянии привести их полный текст. Несмотря на это и подобный материал фиксируется нами под отдельными номерами. Нумерация надписей продолжает нумерацию первого сборника, а при переиздании уже опубликованных в нем надписей повторяет его нумерацию.

Новый эпиграфический материал расположен по тем же правилам, что и в предыдущем сборнике. Надписи приводятся в хронологическом порядке, по царствованиям урартских правителей, а в самом конце издаются те, точная датировка которых невозможна. В пределах отдельных царствований надписи расположены в следующей последовательности: победные надписи, надписи строительные и культовые, наконец, краткие надписи, указывающие просто на принадлежность, а также разные фрагменты.

Определенную ценность для специалистов будет представлять также подробный указатель упоминаемых в этом новом материале урартских слов, собственных имен и географических наименований, идеограмм и детерминативов.

<sup>1</sup> Г. А. Меликишвили, Урартские клинообразные надписи, ВДИ, 1953, № 1, стр. 241—324; № 2, стр. 251—308; № 3, стр. 231—277; № 4, стр. 177—252; 1954, № 1, стр. 179—260.

<sup>2</sup> Г. А. Меликишвили, Урартские клинообразные надписи, М., 1960.

<sup>3</sup> См. там же, стр. 448—460.

НАДПИСИ, ЗАФИКСИРОВАННЫЕ В ПЕРВОМ ИЗДАНИИ  
«УРАРТСКИХ КЛИНООБРАЗНЫХ НАДПИСЕЙ»  
(ВДИ, 1953, № 1—4).

14 + 16

Патноц. Надпись на обломке колонны.

К новому чтению см. F. W. König, Die Keilinschriften von Patnoths, WZKM, 52, 1955, 3—4, стр. 296—297; он же, Handbuch der Chaldischen Inschriften, AfO. Beiheft 8, Teil I—II, Graz, 1955—1957, 5b; H. G. Güterbock, Urartian Inscriptions in the Museum of Van, JNES, XXII, 1963, 4, стр. 268—269.

- 1 <sup>D</sup>hal-di-ni-ni uš-m[a-ši-n] 'i 'iš-pu-ú<sup>1</sup>-i-ni-še <sup>D</sup>sar<sub>5</sub>-d[u-ri-[hi-ni-še i-ni . . . ši-di]-iš-[tú-ni i-nu-ki ba-du-si-ni be-di ú-i gi-e-i]
- 2 ši-da-ú-ri 'iš-pu-ú-i-ni-še <sup>D</sup>sar<sub>5</sub>-du-[ri-hi-ni-še i-ni . . .] ši-di-iš-tú-ni

Могуществом бога Халди Ишпуини, сын Сардури, это ... построил. Такого величественного (?) раньше ничего не было (здесь) построено. Ишпуини, сын Сардури, это ... построил.

15 + 118

Патноц. Надпись на базе колонны.

К новому чтению см. König, WZKM, 52, 1955, 3—4, стр. 295; он же, Handbuch, I, 53с.

- 1 [me-i-nu-ú-a-še] [i]š-[p]u-ú-i-[n]i-e-[u]i-[ni-še i-ni Ê za-a-du-ú-ni]
- 2 [me-i-nu-ú-a-še] 'iš-pu-ú-i-ni-e-ni-ni-še i-ni Ê za-a-du-ú-ni]
- 3 [me-i-nu-ú-[a-še] 'iš-pu-ú-i-ni-e-hi-ni-[še i-ni Ê za-a-du-ú]-ni

Менуа, сын Ишпуини, этот дом построил.

(Повторяется трижды)

149a

Кармир-блур. Среди пластинок открытого в 1952 г. панциря были обнаружены четыре крупные бронзовые пуговицы, одна из которых сохранила клинообразную надпись, помещенную как на лицевой, так и на оборотной стороне пуговицы, — см. Б. Б. Петровский, Урартские надписи из раскопок Кармир-блур 1952 г., ЭВ, IX, 1954, стр. 75—76; он же в кн. УПД, стр. 5; ср. König, Handbuch, № 101d.

Лицевая сторона

- 1 <sup>D</sup>hal-di-e e-ú-ri-e
- 2 i-ni qar-qa-ra-ni 'ar-giš-ti-še NÍG. BĀ

Оборотная сторона

NÍG 'ar-gi-is-ti

Л. ст. Богу Халди, владыке, этот панцирь Аргишти посвятил.  
Об. ст. Собственность (царя) Аргишти.

277a

Руса, сын Руса (?). Надпись на глиняной булле из Кармир-блур. Б. Б. Петровский, Кармир-блур, II, Ереван, 1952, стр. 23; Н. В. Арутюнян, К интерпретации надписи на глиняной булле Кармир-блур, «Историко-филологический журнал», 1960, № 1.

1 [] sa-i-ni 'KIŠIB 1ru-[s]a-i-ni KIŠIB 1r[u]  
 2 [GAL?-ni] 1ru-sa-i É. [G]AL?-[ni?] 1ru-sa-hi 'É'

Издатель надписи Н. В. Арутюнян переводит: (1) «(царя Руса печать) (?) из (?) крепости (?) сына Руса» и полагает, что она принадлежит Руса, сыну Руса, существование которого подтверждается также надписью УПД, № 4 (см. ниже, надпись 459). Однако, возможно, надписать следует понимать следующим образом: «Печать (царя) Руса. Крепость (царя) Руса».

286

Надпись на глиняной табличке из Топрак-кале (Ван). УПД, № 12. Приводим текст надписи в чтении И. М. Дьяконова<sup>1</sup> (лишь некоторые знаки транскрибируются нами несколько иначе, по принятой в нашем сборнике форме, например, hi, ki, ni, ti вместо be, ke, ne, re; gi вместо ji; ar вместо ub; NAPĤARU вместо PAP... Это относится также и к приводимым ниже другим надписям на глиняных табличках, опубликованным И. М. Дьяконовым).

## Лицевая сторона

1 a-ku-ki MU 1ru-sa-a URU 1ar-giš-t[e-]hi-n[i]  
 1šá-ga DUMU tar-a LUGAL iš-qu-gu-ul-hi-e  
 ú-la-b[i]KUR ma-na-i-di 1a-ka-'a-a  
 e-si-i a-še LUGAL-ni Dhal-di-ni a-šú-me  
 5<sup>1</sup> ru-sa-a-hi-na KURqi-il-ba-ni-ka  
 É. BAR-ni-i-ni  
 I ME IV LÚta[r]l(?)-da-áš-hi-e  
 I LIM IX LÚki-ri-ni-e-i  
 NAPĤARU I LIM I ME XIII LÚma-ri-gi  
 10 III LIM VII ME LX XXIV LÚŠA.RESI<sup>MES</sup>  
 II LIM IV ME IX LÚár-še  
 I ME XIX LÚNÍG. ŠID DA-ka-i  
 XX XX XX (!) VIII SALGAD-hi-e  
 I LIM I ME LX XXVIII LÚUR-ZÍR  
 15 III ME LÚKUR.KUR<sup>MES</sup>-e  
 LX XXX LÚUKU<sup>MES</sup>-se

## Оборотная сторона

1 I ME XX XX XX (!) VIII LÚe-ši-a-te É.GAL  
 I ME VIII LÚŠA.RESI É.GAL-i  
 XXXV LÚal-bi-ú-ni  
 X LÚÉ.TIN<sup>MES</sup>-ni  
 5 XV LÚsi-pi-ka-a-ni  
 LI LÚun-qa-i-ta-a-ni  
 XV 1ú-bi-a-bi-i-ka-i  
 VII LÚANSU.GÍR.NUN.NA  
 XX LÚ.GÍŠga (?) -ru-ur-da-a  
 X LÚKURh/pu-li-ú-hi-e  
 NAPĤARU V LIM V ME VII LÚ<sup>MES</sup>

Л. ст. Год, в который из города (царя) Руса, (сына) Аргшти, Шага, сын старший ишкугульского, пришел в страну Мана на место Ака, когда царя Халдия оставил (поселил) в Русахинили из (находящегося) около (букв. перед) (страны) Кильба(ни) святилища: 104 (человека) tardašhe, 1109 (людей) kirini, всего 1113 (людей) mari (знатных?), 3784 евнуха,

2409 юношей, 119 (людей, находящихся) у «человека счета», 68 ткачих (?), 1188 псарей, 300 вооруженных свободных людей, 90 человек населения (?).

Об. ст. 168 слуг (?) дворца, 108 евнухов дворца, 35 (людей) *halbiw*, 10 виноделов (?) (виночерпиев?), 15 (людей) *šipika*, 52 (человека) *unqaita*, (находящихся) у (букв. перед) Убиаби, 7 погонщиков мулов, 20 (людей орудия) *garurda* (?), 10 людей (страны) Б/Пулиевской. Итого 5507 человек.

318

Кармир-блур. Два фрагмента одной и той же надписи. Найденный в 1963 г. фрагмент (сткк. 1—4) дополнил открытый здесь в 1939 г. фрагмент (сткк. 5—8). А р у т ю н я н, Новые урартские надписи, стр. 54.

x + 1 . . . . . ]-i-[- . . . . .  
 . . . . . ]-si-[- . . . . .  
 . . . . . ]za-du-[- . . . . .  
 . . . . . <sup>D</sup>]hal-di-[- . . . . .  
 x + 5 . . . . . ]-i-ni[- . . . . .  
 . . . . . ]-i-ni[- . . . . .  
 . . . . . ]-ti(?)-[- . . . . .  
 . . . . . ]-ti(?)-[- . . . . .  
 . . . . . ]-ti(?)-[- . . . . .

319—325

Вал (Топрак-кале). Надписи на строительных камнях, находящихся в кладке стены урартского сооружения у подножия Ванской скалы. Принадлежат урартскому царю Сардури, сыну Лутипри, и составлены на ассирийском диалекте ассиро-вавилонского (аккадского) языка. Три из них давно известны (см. УКН, № 1—3). Четыре других, идентичных, были обнаружены (согласно информации, опубликованной в AfO, XIV, 1941, 1—2, стр. 94) американской экспедицией, ведшей раскопки в Ване в 1938 г. В 1959 г. эти надписи изучила экспедиция турецких ученых, и три из этих еще не изданных надписей опубликовал Э. Бильгич — см. E. Bilgiç, Birkaç yeni Urartu kral kitabesi, «Türk Arkeoloji Dergisi», Sayı IX—I den ayri basım, Ankara, 1959, стр. 3—6. Приводим текст надписей по этой публикации.

a

1 tuppū šá <sup>D</sup>šar<sub>5</sub>-dûri apal <sup>I</sup>lu-ti-ip-ri šarri rabê<sup>e</sup> šarru dan-nu šar kiššati  
 2 šar mātna-i-ri šarru šá-nin-šú lâ išû<sup>ú</sup> amêlu<sup>rê</sup>’û tab-ra-te  
 3 la-di-ru tú-qu-un-te šarru mu-šak-niš la kan-su-te-šú  
 4 <sup>I</sup>šar<sub>5</sub>-dûri apal <sup>I</sup>lu-ti-ip-ri šar šarrâni<sup>MES ni</sup> šá kâli-sû-nu šarrâni<sup>MES ni</sup>  
 5 ma-da-tú am-hur <sup>I</sup>šar<sub>5</sub>-dûri apal <sup>I</sup>lu-ti-ip-ri izakar<sup>ár</sup>  
 6 ma-a ana-ku pu-la-ni an-nu-te issi lib-bi <sup>al</sup>al-ni-ú-nu  
 7 na-ša-ku ana-ku dûru an-ni-ú ar-ti-ši-ip

b

1 tuppū šá <sup>I</sup>šar<sub>5</sub>-dûri apal <sup>I</sup>lu-ti-ip-ri  
 2 šarri rabê<sup>e</sup> šarru dan-nu šar kiššati šar mātna-i-ri  
 3 šarru šá-nin-šú lâ išû<sup>ú</sup> amêlu<sup>rê</sup>’û tab-ra-te  
 4 la-di-ru tú-qu-un-te šarru mu-šak-niš la kan-su-te-šú  
 5 <sup>I</sup>šar<sub>5</sub>-dûri apal <sup>I</sup>lu-ti-ip-ri šar šarrâni<sup>MES ni</sup> šá kâli-sû-nu šarrâni<sup>MES ni</sup>  
 6 ma-da-tú am-hur <sup>I</sup>šar<sub>5</sub>-dûri apal <sup>I</sup>lu-ti-ip-ri  
 7 izakar<sup>ár</sup> ma-a ana-ku pu-la-ni an-nu-te issi lib-bi  
 8 <sup>al</sup>al-ni-ú-nu na-ša-ku ana-ku dûru an-ni-ú  
 9 ar-ti-ši-ip

1 tuppū šá<sup>I</sup> Dsar<sub>5</sub>-dûri apal<sup>I</sup> lu-ti-ip-ri šarri rabê<sup>o</sup> šarru dan-nu  
 2 šar kiššati šar mátna-i-ri šarru šá-nin-šú lá išú<sup>ú</sup> amêlu-rê'û tab-ra-tê  
 3 la-di-ru tú-qu-un-te šarru mu-šak-niš la kan-su-te-šú  
 4<sup>I</sup> Dsar<sub>5</sub>-dûri apal<sup>I</sup> lu-ti-ip-ri šar šarrâni<sup>MEŠ</sup> ni-šá kâli-šú-nu šarrâni<sup>MEŠ</sup> ni  
 5 ma-da-tú am-nur<sup>I</sup> Dsar<sub>5</sub>-dûri apal<sup>I</sup> lu-ti-ip-ri izakar<sup>ár</sup>  
 6 ma-a ana-ku pu-la-ni an-nu-te issi lib-bi<sup>á</sup> al-ni-ú-nu na-sa-ku  
 7 ana-ku dûru an-ni-ú ar-ti-ši-ip

Надпись Сардури, сына Лутипри, царя великого, царя могущественного, царя вселенной, царя страны Наири, царя, равного которому нет, удивительного пастыря, не боящегося сражения, царя, подчиняющего непокорных. (Я), Сардури, сын Лутипри, царь царей, который от всех царей получил дань. Так говорит Сардури, сын Лутипри: я эти камни принес из города Алниуну (и) воздвиг эту стену.

328

Надпись на обломках глиняной таблички, найденных экспедицией Леманн-Гаупта и Белька при раскопках на Топрак-кале (в Ване). C. F. L e h m a n n - H a u p t Materialien zur älteren Geschichte Armeniens und Mesopotamiens, «Abhandlungen der Königl. Gesellschaft der Wiss. zu Göttingen», Philol.-hist. Kl., N. F., Bd IX, № 3, 1907, стр. 107, № 38 a, b (рис. 79 a, b); YRH, № 328; K ö n i g, Handbuch, Inc. 13; УПД, № 15.

a

1 ME (?) SIG<sub>7</sub><sup>1</sup>-ni [. . . .]  
 I ME XVIII [. . . .]  
 I ME V x [. . . .]  
 [L]<sup>ú</sup>ma-ri-hi || a-[. . . .]  
 5 [. . .] I nar-[. . . .]  
 . . . . .

b

1 [. . .] x x [. . .]  
 [. . .] x AN x [. . . .]  
 [. . .]-a x [. . . . .]

<sup>1</sup> И. М. Дьяконов предполагает чтение этого знака как GAŠAN<sub>x</sub> «госпожа» — см. УПД, стр. 41, 93.

329

Надпись на обломке глиняной таблички, найденной экспедицией Леманн-Гаупта и Белька при раскопках на Топрак-кале (в Ване). L e h m a n n - H a u p t, Materialien, стр. 107, № 38 c (рис. 79 c); YRH, № 329; K ö n i g, Handbuch, Inc. 14; УПД № 16.

Л и ц е в а я   с т о р о н а

x + 1    XX GIS (?) x [. . .]  
           L (?) V da (?) -[. . .]  
           li (?) -li (?) tar (?) -ur-[. . .]  
           VIII ZAB x x x x [. . .]  
 x + 5    [. . .] x x x [. . .]<sup>1</sup>

<sup>1</sup> От оборотной стороны осталась лишь небольшая часть, на которой надпись отсутствует.

Кармир-блур. Надпись на найденной в 1949 г. глиняной табличке. Б. Б. П и о т р о в с к и й, Кармир-блур, I, Ереван, 1950, табл. 11; о н ж е, Кармир-блур, II, стр. 75—76 (текст дан в чтении И. М. Дьяконова; по этому изданию надпись приводится и в УРН, № 333); К ö n i g, Handbuch, Inc. 34; Д љ а к о н о в, УПД, № 2. Так как последнее издание содержит ряд новых чтений, считаем нужным привести текст надписи в новом чтении и переводе И. М. Дьяконова.

## Л и ц е в а я с т о р о н а

1<sup>I</sup> z[u-x]-a-[š]e ba-ú-še  
 šī-ú-n[i til]-i-e  
<sup>I</sup>p/bu-x[-x-di]<sup>L</sup>NA<sub>4</sub>.DIB  
<sup>I</sup>D<sub>1</sub>a[l-di--di]<sup>L</sup>NÍG.ŠID  
 5<sup>I</sup> ha-nu-n[i . . . . .]-a-hi-ni  
 za-ni-da-b[i TI DINGIR] gu-ni  
 I ANŠU.KUR.RA || [x x Z]IZ(?) ZAB-a-di  
 VI GUD || ul-da si-di-tú-bi  
 e-li-a-'i uš-tú-ú-bi  
 10 ú-i || URU-ri-še || šī-ú-[ni(?)]  
 ur-bi-ni-e-di e-'a [. . . . .]  
 su-l[ul-uš-t[ú]-ú-[ni(?)]  
 [. . . . .] x x [. . . . .]  
 [. . . . .]  
 [. . . . .]

## О б о р о т н а я с т о р о н а

(Печать)

1 [. . . . .]

2 KISIB [<sup>I</sup>]Dsa[r<sub>5</sub>]-d[u-r]i [<sup>I</sup>]ru-sal-a-hé

Зу[. . .]а слово посла[л, — ска]жи П/Бу —[. . .], «держателю печати», (и) Ха[лди]пуре (?), «человеку счета», о Хануни (?) [(сыне) . . . .]: любезна (??) будет [жизнь (?) (твоя) богу] воистину ! 1 лошадь [(с грузом такого-то количества)] эммера (?) для воинов (и) 6 волов в виноградниках (?) я . . . лю (и) . . . . отправил. Город (же) не пере[сла], (а) на жертвенное (мясо) и [. . . .] предназначил [. . . . .].

(Печать)

[. . . .] Печать Са[r]д[ур]и, сына [Русал].

## НАДПИСЬ ИШПУИНИ, СЫНА САРДУРИ

Анзаф. Надпись на базе колонны, открытой в 1957 г. P. H u l i n, New Urartian Inscribed Stones at Anzaf, «Anatolian Studies». X, 1960.

1 <sup>D</sup>hal-di-ni-ni uš-ma-ši-ni <sup>I</sup>iš-pu-ú-i-ni-še <sup>I</sup>Dsar<sub>5</sub>-du-ri-hi-ni-še i-ni É šī-di-iš-tú-ni ba-du-si-i-e

2 [ ] <sup>I</sup>ni uš-ma-ši-ni <sup>I</sup>iš-pu-ú-i-ni-še <sup>I</sup>Dsar<sub>5</sub>-du-ri-hi-ni-še i-ni É šī-di-iš-tú-ni ba-<sup>I</sup>du-si-i-e<sup>I</sup>

Могуществом бога Халди Ишпуини, сын Сардури, этот величественный (?) дом построил.

(Повторяется дважды)

## НАДПИСИ МЕНУА, СЫНА ИШПУИНИ

372

Надпись на двух больших обработанных камнях в кладке стены урартского сооружения на Анзавуртепе (в двух км к северу-западу от Патноца). Надпись на камнях, находящихся направо от входа. Дубликатом ее является надпись № 373. К. В а l k а n, Ein urartäischer Tempel auf Anzavurtepe bei Patnos und hier entdeckte Inschriften, «Anatolia», V, Ankara, 1960, надпись № 1.

- 1 Dhal-di-ni-ni uš-ma-ši-ni <sup>1</sup>me-nu-a-še  
 Iš-pu-u-i-ni-hi-ni-še Dhal-di-ni-li KĀ  
 ši-di-iš-tú-a-li URUa-lu-di-ri-i-e  
 E.GAL ši-di-iš-tú-ni ba-du-si-i-e
- 5 Dhal-di-ni-ni uš-ma-ši-ni Dhal-di-ni-ni ba-a-u-ši-ni  
 I<sup>1</sup>me-nu-a-ni Iš-pu-ú-i-ni-e-hé  
 i-ú LUa-te-i-ni e-si na-ha-a-be KURša-ti-ru-ú-ni  
 du-ur-ba-i-e ma-nu Dhal-di-ni uš-ta-a-be ma-si-ni  
 šu-ri-e ka-ru-ni URUhu-ra-di-na-ku-ú-ni ka-ru-ni
- 10 URUgi-di-ma-ru-ú-ni ka-ru-ni KURša-ti-ru-ú-i  
 KURe-ba-a-ni Dhal-di-ni ku-ru-ni Dhal-di-ni-e  
 šu-ri-i ku-ru-ni Dhal-di-ni-ni uš-ma-a-ši-ni  
 uš-ta-a-be I<sup>1</sup>me-nu-a-ni iš-pu-ú-i-ni-e-hé  
 ha-ú-ni URUhu-ra-di-na-ku-ú-ni URUgi-di-ma-ru-ú-ni ha-a-ú-ni
- 15 KURša-ti-ru-ú-i KURe-ba-a-ni-i URUtar-zu-'a-a-na-a-na-ni ku-tu-ni  
 pa-ri KURbu-uš-tú-ú-e pa-ri KURma-al-ma-li-i-e  
 URUhu-ra-di-na-ku-ú-ni še-ra-a-še  
 LUGĀL MBSše qa-ab-qa-ar-šu-ú-tú-ú  
 ú-te a-i-še-e-i ha-a-i-a-la-a-ni
- 20 a-ru-ni-e Dhal-di-še I<sup>1</sup>me-i-nu-ú-a  
 Iš-pu-u-i-ni-e-hi-ni-e ha-ú-ni URUhu-ra-di-na-ku-ni  
 za-aš-gu-ni i-ku-ka-a-ni MU KURal-zi-e du-ur-ba-i-e  
 ma-nu-ú-lu uš-ta-be Dhal-di-ni I<sup>1</sup>me-nu-a Iš-pu-u-i-ni-hi-ni-e  
 za-aš-gu-ni URUqu-tu-me-e ha-ú-ni KURal-zi-e ha-ú-ni
- 25 KURša-aš-nu-ù-i-ni-i KURe-ba-a-ni ši-di-iš-tú-ni E.GAL  
 URUqu-tu-me-e Dhal-di-ni u-di-da-be DX DUTU DINGIR MBS-it  
 qi-u-ra-ni  
 hi-ša-ni-be GANMBS SAMSE gu-u-nu-u-i-e i-ni-e-i GISul-di-e  
 na-hi-be KURsu-ri-li-pi za-di-a-li I<sup>1</sup>me-nu-a-i-ni-e ir-nu-tú-hi-e

Могуществом бога Халди Менуа, сын Ишпуини, ворота бога Халди построил, городу Алудири величественную (?) крепость построил.

Могуществом бога Халди, по велению бога Халди, когда Менуа, сын Ишпуини, на отцовское место взошел (т. е. воцарился), страна Шатиру была восставшей. Бог Халди выступил (в поход) со своим оружием (?) (в своем оружии), победил он город Хурадинаку, победил город Гидимару, победил страну Шатиру. Халди могуч, оружие (?) бога Халди — могучее.

Могуществом бога Халди выступил (в поход) Менуа, сын Ишпуини; завоевал он город Хурадинаку, город Гидимару, завоевал город Тарзуана страны Шатиру; дошел до страны Бушту, до страны Малмали. Город Хурадинаку, (которым) другие <sup>1</sup> цари никогда <sup>2</sup> не овладевали, (не) захватывали, дал бог Халди Менуа, сыну Ишпуини. Завоевал он город Хурадинаку (и) уничтожил.

В том же году страна Алзи восстала. Выступил (в поход) бог Халди.



(Для) Менуа, сына Ишпуини, уничтожил он город Кутуме, завоевал страну Алзи, страну Шатну, построил он крепость городу Кутуме.

Бог Халди . . . , Тейшеба, Шивини, (все) боги землю . . . посева . . . . виноградник . . . страна Шурилипи . . . . для . . . (царя) Менуа.

<sup>1</sup> Так переводится нами *šerāše* от *šeri* «отдельный» > «другой» (эрг. падеж мн. ч.); К. Балкан придает ему значение «frühere» или «niemals» («Anatolia», V, 1960, стр. 119).  
<sup>2</sup> *ú-te a-i-še-e-i*; возможно, *ú-te* стоит (по ошибке?) вместо *ú-i*; К. Балкан этому *ute* придает значение «niemand(?)».

373

Надпись на двух больших обработанных камнях в кладке стены урартского сооружения на Анзавуртеше (близ Патноца). Надпись на камнях, находящихся налево от входа; дубликат надписи № 372. В а л к а н, «Anatolia», V, 1960, надпись № 2.

- 1 <sup>D</sup>hal-di-ni-ni uš-ma-ši-ni <sup>I</sup>me-nu-a-še <sup>I</sup>iš-pu-u-i-ni-hi-ni-še <sup>D</sup>hal-di-ni-li  
КА  
ši-di-iš-tú-a-li <sup>URU</sup>a-lu-di-ri-i-e É.GAL ši-di-iš-tú-ni ba-du-si-i-e  
<sup>D</sup>hal-di-ni-ni uš-ma-ši-ni <sup>D</sup>hal-di-ni-ni ba-a-u-si-ni  
<sup>I</sup>me-nu-a-ni <sup>I</sup>iš-pu-ú-i-ni-e-hé
- 5 i-ú <sup>LÚ</sup>a-te-i-ni e-si na-ha-a-be <sup>KUR</sup>ša-ti-ru-ú-ni  
du-ur-ba-i-e ma-nu <sup>D</sup>hal-di-ni uš-ta-a-be ma-si-ni  
šu-ri-e ka-ru-ni <sup>URU</sup>hu-ra-di-na-ku-ú-ni ka-ru-ni  
<sup>URU</sup>gi-di-ma-ru-ú-ni <sup>D</sup>ka-ru-ni <sup>KUR</sup>ša-ti-ru-ú-ni  
<sup>KUR</sup>e-ba-a-ni <sup>D</sup>hal-di-ni ku-ru-ni <sup>D</sup>hal-di-ni-e
- 10 šu-ri-i ku-ru-ni <sup>D</sup>hal-di-ni-ni uš-ma-a-ši-ni  
uš-ta-a-be <sup>I</sup>me-nu-a-ni <sup>I</sup>iš-pu-ú-i-ni-e-hé  
ha-u-ni <sup>URU</sup>hu-ra-di-na-ku-u-ni <sup>URU</sup>gi-di-ma-ru-ni ha-ú-ni  
<sup>KUR</sup>ša-ti-ru-u-i <sup>KUR</sup>e-ba-a-ni-i <sup>URU</sup>tar-zu-'a-na-a-na-ni ku-tu-ni  
pa-ri <sup>KUR</sup>bu-uš-tú-u-e pa-ri <sup>KUR</sup>ma-al-ma-li-e
- 15 <sup>URU</sup>hu-ra-di-na-ku-u-ni še-ra-a-še LUGÁL <sup>MES</sup>-še qa-ab-qa-ar-šu-u-tú-u  
ú-te a-i-še-e-i na-a-i-la-a-ni  
a-ru-ni-e <sup>D</sup>hal-di-še <sup>I</sup>me-i-nu-ú-a  
<sup>I</sup>iš-pu-ú-i-ni-e-hi-ni-e ha-a-ú-ni  
<sup>URU</sup>hu-ra-di-na-ku-ú-ni za-aš-gu-ú-ni
- 20 i-ku-ka-a-ni MU <sup>KUR</sup>al-zi-e du-ru-ba-i-e  
ma-nu-u-lu us-ta-i-be <sup>D</sup>hal-di-ni <sup>I</sup>me-nu-a  
<sup>I</sup>iš-pu-u-i-ni-hi-ni-e za-aš-gu-ú-ni  
<sup>URU</sup>qu-tu-me-e ha-ú-ni <sup>KUR</sup>al-zi-e ha-u-ni  
<sup>KUR</sup>ša-aš-nu-ú-i-ni-i <sup>KUR</sup>e-ba-a-ni
- 25 ši-di-iš-tú-ni É.GAL <sup>URU</sup>qu-tu-me-e <sup>D</sup>hal-di-ni  
ú-di-da-be <sup>Dx</sup> <sup>D</sup>UTU DINGIR<sup>MES</sup>-it qi-ú-ra-ni  
hi-ša-ni-be GĀN<sup>MES</sup> ŠAMŠE gu-u-nu-u-e i-ni-e-i  
<sup>GIS</sup>ul-di-e na-a-hi-i-be  
<sup>KUR</sup>šu-ri-li-pi za-di-a-li
- 30 <sup>I</sup>me-nu-a-i-ni-e ir-nu-tú-ii-e

Надпись идентична надписи № 372 (перевод см. там же)<sup>2</sup>

374

Надпись на строительном камне, находящемся над верхним рядом кладки на восточной внешней стороне урартского сооружения на Анзавуртеше (около Патноца). В а л к а н, «Anatolia», V, 1960, надпись № 3.

- 1 <sup>D</sup>hal-[di-i-ni-ni uš-ma-ši-i-ni <sup>I</sup>me-n]u-a-še <sup>URU</sup>a-l[di-i-e-ri]l-i-e

É.GAL ši-di-[iš-tú-ni ba-d]u-si-i-e  
<sup>D</sup>hal-di-i-ni-ni uš-ma-š [i-i-ni-<sup>l</sup>m]e-nu-a-še  
<sup>l</sup>iš-pu-ú-i-ni-ni-<sup>hi</sup>-ni-še <sup>D</sup>hal-di-ni-li KÁ ši-di-iš-tú-ŠI <sup>1</sup>  
 5 <sup>URU</sup>a-lu-di-e-ri-i-e É.GAL ši-di-iš-tú-ni ba-du-si-e

Могуществом бога Халди Менуа городу Алудире величественную (?) крепость построил.

Могуществом бога Халди Менуа, сын Ишпуини, ворота бога Халди построил; величественную (?) крепость городу Алудире построил он.

<sup>1</sup> К. Балкан считает, что ŠI здесь стоит в значении li.

## 375

Патлоц. Надпись на строительном камне. R. W e r n e r, Zwei urartäische Inschriften — Fragmente, JCS, VIII, 1954, 3, стр. 96—97; K ö n i g, WZKM, 52, 1955, 3—4, стр. 302; он же, Handbuch, № 135; УРН, издание 1960 г., послесловие, № 1.

1 [<sup>D</sup>hal-di-ni-ni u]š-ma-a-ši-i-ni  
 [<sup>l</sup>me-nu-a-še <sup>l</sup>iš-pu]-ú-i-ni-<sup>hi</sup>-ni-še  
 [i-ni É. GAL-( )] ši-di-iš-tu-ni  
 [ba-a-du-ú-si-e] <sup>D</sup>hal-di-ni-ni  
 5 [al-su-i-ši-ni <sup>l</sup>]me-nu-ú-a-ni  
 [<sup>l</sup>iš-pu-ú-i-ni-e]-<sup>hi</sup> LUGAL tar-a-i-e  
 [LUGAL al-su-(i)-ni LUGAL <sup>KUR</sup>bi]-a-i-na-ú-e  
 [a-lu-si <sup>URU</sup>tu-u]š-[p]a-a-e U[RU]

Могуществом бога Халди Менуа, сын Ишпуини, эту величественную (?) крепость построил.

Величием бога Халди Менуа, сын Ишпуини, царь могущественный, царь великий, царь страны Бианнили, правитель Тушпа-города.

## 376

Надпись на стеле; обнаружена среди урартских надписей Ванского музея. K ö n i g, Handbuch, № 136; УРН, издание 1960 г., послесловие, № 2; P. H u l i n, Urartian Stones in the Van Museum, «Anatolian Studies», VIII, 1958, надпись № 17; H. G. G ü t e r b o e k, Urartian Inscription in the Museum of Van, JNES, XXII, 1963, 4, стр. 271.

1 <sup>D</sup>hal-di-e e-ú-ri-[e]  
<sup>l</sup>me-i-nu-ú-a-[še]  
<sup>l</sup>iš-pu-u-i-ni-ni-ni-[še]  
 i-ni pu-lu-si ku-gu-[ni]  
 5 e-' a <sup>D</sup>hal-di-ni-[li]  
 KÁ ši-di-iš-tú-ú-a-[li]  
 É.GAL ši-di-iš-tú-n[i]  
 ba-a-du-ú-si-i-e  
<sup>D</sup>hal-di-i-ni-ni  
 10 al-su-u-i-ši-i-ni  
<sup>l</sup>me-i-nu-ú-a-n[i]  
<sup>l</sup>iš-pu-u-i-ni-e-[ai]  
 LUGAL DAN.NU LUGAL al-su-i-[ni]  
 LUGAL <sup>KUR</sup>šú-ú-ra-a-ú-[e]  
 15 LUGAL <sup>KUR</sup>bi-i-a-i-na-ú-[e]

- a-lu-si <sup>URU</sup>tu-uš-pa-URU  
 D<sup>h</sup>al-di-e e-ú-ri-[e]  
 i-ni <sup>NA4</sup>pu-lu-ú-s[i]  
<sup>1</sup>me-i-nu-ú-a-[še]  
 20 <sup>1</sup>iš-pu-u-i-ni-hi-ni-[še]  
 ku-gu-ni É.GAL-a [ ]  
 ši-di-iš-tú-ú-[ni]  
 ba-du-si-i-e te-r-[u-ni]  
<sup>1</sup>me-nu-a hi-n[i-li]  
 25 ti-i-ni <sup>D</sup>hal-di-i-ni-ni  
 al-su-ú-i-[ši-i-ni]  
<sup>1</sup>me-i-nu-ú-[a-ni]  
<sup>1</sup>iš-pu-u-[i-ni-e-ni]  
 LUGAL DAN.NU LUGAL al-[su-i-ni]  
 30 LUGAL <sup>KUR</sup>bi-i-a-[i-na-ú-e]  
 a-lu-ú-[si-e]  
<sup>KUR</sup>tu-u[š-pa-a-URU]

Богу Халди, владыке, Менуа, сын Ишпуини, эту надпись воздвиг (?), а также ворота бога Халди построил, величественную (?) крепость построил.

Величием бога Халди Менуа, сын Ишпуини, царь могущественный, царь великий, царь вселенной, царь страны Бианнили, правитель Тушпа-города.

Богу Халди, владыке, эту надпись Менуа, сын Ишпуини, воздвиг (?), величественную (?) крепость построил, установил (для нее) имя — Менуахинили.

Величием бога Халди Менуа, сын Ишпуини, царь могущественный, царь великий, царь страны Бианнили, правитель Тушпа-города.

377

Ванский музей. Надпись на широкой и узкой сторонах камня. Bilgiç, Birkaçyeni Urartu kral kitabesi, ср. König, Handbuch, № 49 а; Hulin, «Anatolian Studies», VIII, 1958, № 40; Güterbock, JNES, XXII, 1963, 4, стр. 269.

## Ш и р о к а я с т о р о н а

- 1 <sup>D</sup>hal-di-ni-ni uš-ma-a-ši-ni  
<sup>1</sup>me-nu-a-še <sup>1</sup>iš-pu-ú-i-ni-hi-ni-še  
<sup>D</sup>hal-di-ni-li K<sup>A</sup><sup>MES</sup>  
 ši-di-iš-tú-a-li  
 5 ba-du-si-i-e

## У з к а я с т о р о н а

- 1 <sup>D</sup>hal-di-ni-ni uš-ma-ši-ni  
<sup>1</sup>me-i-nu-ú-a-še  
<sup>1</sup>iš-pu-ú-i-ni-hi-ni-še  
<sup>D</sup>hal-di-ni-li K<sup>A</sup><sup>MES</sup>  
 5 ši-di-iš-tú-a-li  
 ba-du-si-i-e<sup>MES</sup>

Могуществом бога Халди Менуа, сын Ишпуини, величественные (?) ворота бога Халди воздвиг.

(Повторяется дважды)

378

Анзаф. Открытая в 1957 г. надпись на камне. H u l i n, «Anatolian Studies», X, 1960, надпись № 1.

- 1 D<sub>1</sub>al-di-ni-ni uš-ma-a-ši-ni  
 I<sub>1</sub>me-nu-a-še I<sub>1</sub>iš-pu-u-i-ni-hi-ni-še  
 D<sub>1</sub>al-di-i-e e-ú-ri-i-e  
 É su-si-e ši-di-iš-tú-ni  
 5 E.GAL ši-di-iš-tú-ú ni  
 ba-a-du-ú-si-<sup>1</sup>i-e<sup>1</sup>

Могуществом бога Халди Менуа, сын Ишпуини, богу Халди, владыке, дом — susi построил, (а также) величественную (?) крепость (построил).

379

Надпись на камне, открытая в 1967 г. в Ušnūyeh, западнее Урмийского озера, в пограничной с Турцией области. J. F r i e d r i c h, Urartäische Inschriften aus Iran, «Archaeologische Mitteilungen aus Iran», N. F., Bd 2, 1969, стр. 121 сл.

1. D<sub>1</sub>al-di-ni-ni u[š-ma-ši-ni]  
 I<sub>1</sub>me-i-nu-ú-[a-še]  
 I<sub>1</sub>iš-pu-u-i-ni-hi-n[i-še]  
 i<sup>1</sup>-ni É bar-zi-di-bi-du-ni  
 5. [za]-du-ni I<sub>1</sub>me-nu-ú-a-i  
 É bar-zi-di-bi-du-ni ti-ni  
 E. GAL ši-di-iš-tú-ú-ni  
 ba-a-du-ú-si-i-e  
 D<sub>1</sub>al-di-ni-ni al-su-ši-ni  
 10 I<sub>1</sub>me-i-nu-ú-a-ni  
 I<sub>1</sub>iš-pu-ú-i-ni-e  
 LUGAL DAN.NU LUGAL al-su-i-ni  
 LUGALKUR bi-a-i-na-a-ú-e  
 a-l[u]-s[i]URU tu-uš-pa-e URU]

Могуществом бога Халди Менуа, сын Ишпуини, этот дом — barzidibiduni построил. Дом — Barzidibiduni (царя) Менуа — имя (его); (он же) величественную (?) крепость (построил).

Величием бога Халди Менуа, сын Ишпуини, царь могущественный, царь великий, царь страны Бианили, правитель Тушпа-города.

<sup>1</sup> На камне стоит знак tab, но, несомненно, следует читать i.

380

Ванский Музей. Надпись на круглом камне. K ö n i g, Handbuch, № 137; УКН, издание 1960 г., послесловие, № 3.

[I<sub>1</sub>me-i-nu-ú-a-še] I<sub>1</sub>iš-pu-ú-i-ni-e-hi-i-ni-še i-ni É za-a-du-ú-ni  
 Менуа, сын Ишпуини, этот дом построил.

381

Ванский Музей. Надпись на базе колонны. K ö n i g, Handbuch, № 138; УКН, издание 1960 г., послесловие, № 4.

<sup>D</sup>[hal-di-ni-ni al-su-i-ši-ni <sup>I</sup>me-i-nu-a-ni <sup>I</sup>iš-pu-ú-i-ni-e[-hi LUGAL  
DAN·NU a-lu-si <sup>URU</sup>(u-uš-pa-<sup>URU</sup>

Величием бога Халди Менуа, сын Ишпуини, царь могущественный,  
правитель Тушпа-города.

382

М. А. Израелян в журнале «Известия АН АрмССР, Общ. науки», 1961, № 12 опубликовала по негативам снимков эстампажей, обнаруженным в фондах Гос. исторического музея Армении, «неизвестную надпись Менуа, сына Ишпуини». Надпись, видимо, нанесена на стелу как с лицевой, так и с оборотной сторон. Место происхождения надписи неизвестно, однако она, по-видимому, дубликат уже известной (хотя и с большими пробелами) надписи из Бергри (УКН, № 99).

Приводим текст надписи в чтении М. А. Израелян.

## Лицевая сторона

- I 1 <sup>D</sup>hal-di . . . . . ]  
 [ <sup>D</sup>hal-di . . . . . ]  
 [<sup>I</sup>me-nu-a-še <sup>I</sup>iš-pu-i-ni-hi-ni-še a-li]  
 [<sup>D</sup>hal-di-ni-li KĀ . . . . . ]  
 5 [ . . . . . ]  
 [ . . . . . ]  
 [ . . . . . ]  
 [ . . . . . ]  
 10 [ . . . . . ] e [ . . . . . ]  
 [ . . . . . ] K[Ā] (?) e' [a . . . ]  
 [e-'a . . . . . ] te-ru-[ú-bi]  
 [ . . . . . ] r'ú'-kan u (?) [ . . . ]  
 [ . . . . . ]  
 15 <sup>D</sup>hal-[d]i-[i-ni] be-[di-i-ni]  
<sup>D</sup>hal-di-[n] a-[ni KĀ be-di-ni]  
<sup>D</sup>na-a-l[a]-a-[i-ni . . . . . ]  
 [ma]-a-nu-l[i . . . . . ]  
<sup>I</sup>iš-pu-ú-[i-ni-i-e]  
 20 <sup>I</sup>sar,-d[u-ú-ri-e-hi-ni-e]  
<sup>I</sup>me-nu-a <sup>I</sup>iš-p[u-ú-i-ni-e-hi-ni-e]  
 'e-'a ŠALMU-ni <sup>D</sup>hal-di-ni ar-a-ni]  
 [m]a-a-nu-li-ni 'e'-[a <sup>D</sup>ú-a-ni]  
 II <sup>D</sup>hal-di-[ . . . . . ]  
 25 <sup>D</sup>hal-d[i . . . . . ]  
<sup>I</sup>me-nu-a-še [<sup>I</sup>iš-pu-i-ni-hi-ni-še a-li]  
<sup>D</sup>hal-d[i]-ni-l[i . . . . . ]  
 [ . . . . . ]  
 [ . . . . . ]  
 30 [ . . . . . ]  
 [ . . . . . ]  
 [ . . . . . ]  
 [ . . . . . ] [e] [ . . . . ]  
 [ . . . . . ] KĀ e-'a]

- 35 [e-'a] . . . . . [te-ru-ú-bi]  
 [ . . . . . ú-kan u?- . . . ]  
 [ . . . . . ]  
<sup>D</sup>hal-d[i-i-ni be-di-i-ni]  
<sup>D</sup>hal-di-n[a-ni KÁ be-di-ni]  
 40 <sup>D</sup>n[al-a-l[a-i-ni . . . . . ]  
 [m]a-a-nu-l[i . . . . . ]  
<sup>I</sup>š-pu-ú<sup>1</sup>-[i-ni-i-e]  
<sup>D</sup>sar<sub>5</sub>-du-[ú-ri-e-hi-ni-e]  
<sup>I</sup>me-nu-a <sup>I</sup>š-pu-ú-[i-ni-e-hi-ni-e]  
 45 'e-'a ŠALMU-ni <sup>D</sup>[hal-di-ni ar-a-ni]  
 [m]a-a-nu-li-ni e-'a <sup>D</sup>ú-a-ni]

Оборотная сторона

- 1 [ ] [pu-l]u-si za-du-b[i]  
<sup>I</sup>me-nu-ú-a-še <sup>I</sup>š-pu-ú-i[-ni-hi-ni-še]  
 [a-li <sup>D</sup>n[al-di-n]i-[e ba-du]-si-e DUB-[te]  
 [te-r]u-[ú]-[bi a-li <sup>URU</sup>ar]-šu-ni-ú-i[-ni]  
 5 [DUB-t]e te [ru-ú-bi a]-li i-na-[a]  
 [pu]-lu-si i-[na-a DUB-t]e te-ru-ú-[bi]  
 [a]-lu-uš-ni tú-[li-e a-lu]-še pi-tú-li-[e]  
 [a]-lu-še še-[ir-du-li]-'e' a-lu-[še]  
 [ú]-li-e i-n[i-li du-li-e] <sup>D</sup>hal-di-[še]  
 10 [<sup>D</sup>]IM-še <sup>D</sup>UTU-[še qi-ú-ra]-a-še DINGIR <sup>MES</sup>-[še]  
 [tú-r]u-ti-ni-'e'<sub>1</sub>[-ni m] a<sub>1</sub>-a<sub>1</sub>-ni e-'[a]  
 [zi]-li-bi q[li-ú-ra-a-n]i e-di-ni

Л. ст. [Бог Халди . . . . . Бог Халди . . . . . Менуа, сын Ишпуини, говорит: . . . . . ворота бога Халди . . . . .] ворота (?). Как [. . . . ., так и . . . . .] я установил [. . . . .]. Да будет со стороны бога Халди, со стороны ворот бога Халди, со стороны (?) бога Нала Ишпуини, сыну Сардури, (и) Менуа, сыну Ишпуини, как благополучие (и) милость бога Халди, да будет также (все это и) от бога Уа. . . .

(Повторяется дважды)

Об. ст. [. . . . .] стелу я изготовил. Менуа, сын Ишпуини, говорит: великолепную (?) надпись бога Халди я установил. Ту надпись города aršuniñi, ту стелу (?) (и) ту надпись, (которые) я здесь (?) установил, кто их уничтожит, кто (их) разобьет, кто (их) скроет, кто другого заставит совершить эти (дела), пусть уничтожат боги Халди, Тейшеба, Шивини (и) земные божества (?) (или: бог земли) его (самого), а также (его) семья на земле.

<sup>1</sup> В формуле благословения надписи (л. ст., сткк. 19—21, 42—44), правда, наряду с Менуа, упоминается и его отец Ишпуини, по повествованию ведется все время от имени одного Менуа (л. ст., сткк. 3, 26; об. ст., сткк. 2—3).

До сих пор неизвестная надпись (фрагмент); обнаружена М. А. Израелян при рассмотрении фонда негативов Государственного исторического музея Армении. Текст надписи близко стоит к тексту некоторых надписей царя Менуа (УКН, № 100, 124) и поэтому эту новую надпись условно можно отнести также ко времени правления этого урартского царя. Надпись недавно издана М. А. Израелян в «Вестнике общественных наук АН АрмССР», 1970, 9, стр. 75—79.

x + 1 . . . . .  
 [t]i-i-ni te-ir-di-la-ni  
 a-lu-še ú-la-a  
 ú-e si-du-li-i-<sup>1</sup>e<sup>1</sup>  
 x + 5 a-lu-še ú-i-<sup>1</sup>e<sup>1</sup>  
 šu-hi ba-at-qi-i-a-ni  
 nu-lu-uš-tú-ú-i-ni-ni  
<sup>D</sup>hal-di-i-še e-ú-e  
 DINGIR <sup>MEŠ</sup>-a-š]e pa-ri-e  
 x + 10 e-si-ni t[e]-e-la-a-ni

383

Ванский музей. Надпись на нижней части колонны. K ö n i g, Handbuch, № 139; УКН, издание 1960 г., послесловие, № 5.

1 <sup>I</sup>me-nu-a-še a-li-e  
 a-lu-še i-[ni DU]B-te  
 tú-li-e [a-lu-š]e  
 pi-tú-[ú-li]-e  
 5 a-lu-še [a-i-ni-i]l  
 i-ni-l[i du-li]-e  
 a-lu-še [ú-li-še]  
 ti-ú-li-[e i-e-še]  
 [z] a-du-bi t[ú-ri-ni-ni]  
 10 [<sup>D</sup>hal-di-še <sup>D</sup>IM-š]e  
<sup>D</sup>UTU-še [DINGIR <sup>MEŠ</sup>]-še  
 [m]a-[a]-n[i a] r-[mu-z]i  
 [P]UTU-ni [pli-[i]-n]i]

Менуа говорит: кто эту надпись уничтожит, кто (ее) разобьет, кто кого-нибудь заставит совершить эти (дела), кто другой скажет: я (все это) совершил, пусть уничтожат бог Халди, бог Тейшеба, бог Шивини, (все) боги его семью (?) под солнцем.

384

Надпись (фрагмент) на базе стелы из Гемувана, близ Патноца, на дороге, идущей в Эрджис. W e g n e r, JCS, VIII, 1954, 3, стр. 96; K ö n i g, Handbuch, № 140; УКН, издание 1960 г., послесловие № 6.

1 <sup>I</sup>me-nu-a-še a-li a-lu-še i-ni <sup>DUB</sup>-te  
 2 tú-ú-li-i-e a-lu-še pi-tú-li-i-e  
 3 a-lu-še a-i-ni-i i-ni-li du-li-e

Менуа говорит: кто эту надпись уничтожит, кто (ее) разобьет, кто кого-нибудь заставит совершить эти (дела) . . .

385

Ванский музей. H i l l i n, «Anatolian Studies», VIII, 1958, № 8, стр. 237.

<sup>I</sup>me-nu-<sup>1</sup>ú<sup>1</sup>-[ . . . . .  
 ma-a-nu [. . . . .

Менуа . . . . . был . . . . .

#### НАДПИСИ АРГИШТИ, СЫНА МЕНУА

386

Небольшая урартская надпись, обнаруженная в 1963 г. при раскопках Гарни; занесена на каменном изваянии «вишана». Н. В. А р у т ю н я н, Новая урартская надпись из раскопок Гарни, «Материалы сессии, посвященной итогам археологических

и этнографических исследований 1964 года в СССР» (Тезисы докладов), Баку, 1965, стр. 171; он же, «Историко-филологический журнал», 1966, № 2, стр. 296—297. Надпись, согласно чтению Н. В. Арутюняна, повествует о завоевании Гиарниани (?) и уводе в качестве пленных мужчин и женщины с территории этой горной вражеской страны — ср. Н. В. А р у т ю н я н, Земледелие и скотоводство Урарту, Ереван, 1964, стр. 51, прим. 146.

1 <sup>D</sup>hal-di-ni-ni al-su-ši-<ni><sup>1</sup>  
 [l<sup>1</sup>] ar-gi-iš-ti-še a-li  
 ha-<sup>1</sup>ú-bi <sup>KUR</sup>[gli] (?) - <sup>1</sup>ar-ni-a]-<sup>1</sup>ni<sup>1</sup>  
<sup>I(?)</sup>si-lu-ni [K]UR (?) - ni-e  
 5 šú-ia-ni <sup>SADUBA</sup>]-[b] a-<sup>1</sup>na-ni  
 a-li bi-di-i-a-<di><sup>1</sup>  
 'a-še <sup>SAL</sup>lu-<tú><sup>1</sup> pa-ru-b [i]

Могуществом бога Халди Аргишти говорит; завоевал я страну Гиарниани, страну (правителя) Силу. Из вражеских гор когда я возвратился, мужчин (и) женщин (оттуда) я угнал.

<sup>1</sup> Пропущено писцом.

<sup>2</sup> Может быть: [U]R[U]? (Н. В. Арутюнян).

## 387

Арин-берд. Надпись, открытая в 1958 г. Повторяется текст обнаруженной здесь же надписи, повествующей о построении города Ирлуни (Эребуни) (УКН, № 138). УКН, издание 1960 г., послесловие, № 11.

## 388

Надпись на строительном камне. Открыта в 1968 г. на холме Арин-берд. M. S a l. v i n i, Nuove iscrizioni urartee dagli scavi di Arin-berd, nell'Armenia sovietica, «Studi Micenei ed Egeo-Anatolici, fasc. 9, Roma, 1969, № 5; Н. В. А р у т ю н я н, К. Л. О г а н е с я н, Новые урартские надписи из Эребуни, ВДИ, 1970, № 3, стр. 108 (надпись № 3).

1 <sup>D</sup>hal-di-e e-ú-ri-e i-ni É  
<sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-še <sup>1</sup>me-nu-a-hi-ni-še  
 ší-di-iš-tú-ni É.GAL ba-du-si  
 te-ru-bi <sup>URU</sup>ir-bu-ú-ni-ni ti-ni  
 5 <sup>KUR</sup>bi-a-i-na-ú-e uš-ma-a-še  
<sup>KUR</sup>lu-lu-i-na-ú na-pa-hi-a-i-di  
<sup>D</sup>hal-di-ni-ni al-su-i-ši-ni  
<sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-ni <sup>1</sup>me-nu-a-hi  
 LUGAL DAN.NU LUGAL <sup>KUR</sup>bi-i-a-na-ú-e  
 10 a-lu-si <sup>URU</sup>tu-uš-pa-a-e URU

Богу Халди, владыке, этот дом Аргишти, сын Менуа, построил, (а также) величественную (?) крепость (построил); установил (для нее) имя — Эребуни; (совершил он это) для могущества страны Биаинили (и) для усмирения (?) вражеских стран.

Величием бога Халди Аргишти, сын Менуа, царь могущественный, царь страны Биаинили, правитель Тушпа-города.

## 389

Арин-берд. Надпись на строительном камне. Открыта в сентябре 1968 г. А р у т ю н я н, О г а н е с я н, ук. соч., стр. 108 (надпись № 4).



- 1 <sup>D</sup>hal-di-e e-ú-r[i-e]  
<sup>1</sup>[a]r-gi-iš-ti-še <sup>1</sup>[me-nu-a-hi-ni-še]  
[ši]-di-iš-tú-ni É.[GAL ba-du-si ?]  
[te-r]u-bi <sup>URU</sup>ir-bu-ú-[ni-ni ti-ni ?]  
5 <sup>[KUR]</sup>bi-a-i-na-ú-e u[š-ma-še]  
<sup>[K]</sup> <sup>UR</sup>lu-lu-i-na-ú na-pa-ú-[a-i-di]  
<sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-še a-li qi-[ú-ra-ni]  
qu-ul-di-i-ni ma-nu za-d[u-ú-li ?]  
ar-ni-u-ši-ni-li DAN.NU [iš-ti-ni]  
10 <sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-ni [LUGÁL DAN.NU]  
. . . . .<sup>1</sup>

Богу Халди, владыке, Аргишти, сын Менуа, построил величественную (?) крепость; установил я (для нее) имя — Эребуни. (Совершил я это) для могущества страны Биаинили (и) для усмирения (?) вражеских стран. Аргишти говорит: земля была пустынной, могучие дела я там совершил.

Аргишти, царь могущественный, . . .

<sup>1</sup> Нижний край камня обработан довольно хорошо, поэтому можно думать, что последние строки текста были высечены на другом камне.

390

Надпись на базальтовом камне, обнаруженном в 1957 г. на холме Арин-берд. Камень находился в кладке стены, примыкавшей к воротам с левой стороны. М. А. И с р а е л я н, Заметки по вопросам урартоведения, «Историко-филологический журнал», 1958, № 2, стр. 204 сл.; УБН, издание 1960 г., послесловие, № 10.

- 1 <sup>D</sup>hal-di-ni-ni al-su-ši-ni  
<sup>1</sup>ar-gi-i-iš-ti-i-še  
<sup>1</sup>me-i-nu-ú-a-hi-ni-še  
i-ni É.GAL ba-du-si-e  
5 ši-i-di-i-iš-tú-ú-ni  
<sup>D</sup>hal-di-ni-ni al-su-ši-ni  
<sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-ni <sup>1</sup>me-nu-a-hi  
LUGÁL DAN.NU LUGÁL al-su-ú-i-ni  
LUGÁL <sup>KUR</sup>bi-a-i-na-ú-e  
10 a-lu-si <sup>URU</sup>tu-uš-pa-e URU

Величием бога Халди Аргишти, сын Менуа, эту величественную (?) крепость построил.

Величием бога Халди Аргишти, сын Менуа, царь могущественный, царь великий, царь страны Биаинили, правитель Тушпа-города.

391—394

Арин-берд. Надписи, открытые на базах четырех колонн. А р у т ю н я н, О г а н е с я н, ук. соч., стр. 107. ср. S a l v i n i, ук. соч., № 6.

<sup>D</sup>hal-di-ni-ni al-su-i-ši-ni <sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-i-še <sup>1</sup>me-i-nu-ú a-hi-ni-e-še i-ni É za-a-du-ú-ni

Величием бога Халди Аргишти, сын Менуа, этот дом построил.

395

Арин-берд. Открытая в 1968 г. надпись на камне. А р у т ю н я н, О г а н е с я н, ук. соч., стр. 109.

- 1 <sup>D</sup>hal-di-i-e e-ú-ri-i-e  
 i-ni Ē <sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-še  
<sup>1</sup>me-nu-a-hi-ni-še ši-di-iš-tú-ú-ni  
<sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-i-še a-li  
 5 i-na-ni-i me-na-ni e-di-ni  
 ši-pu-li-ni ši-du-li-ni  
 me-i e-ši-me-ši el-mu-še  
 ma-a-nu-ú-ni-e

Богу Халди, владыке, этот дом Аргишти, сын Менуа, построил.  
 Аргишти говорит: . . . . .<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Дальше, видимо, следует призыв царя не повреждать воздвигнутые им постройки.

396—397

Арин-берд. Две идентичные надписи на строительных камнях, открытых в 1956 г. в кладке стен по обеим сторонам входа в одну из помещений цитадели. М. А. И с р а е л я н, Храм susi Арин-берда и его надписи, «Известия АН АрмССР, Обществ. науки», 1957, № 9, стр. 93—104; F r i e d r i c h, AfO, XVIII, 1958, стр. 341; там же, XIX, 1960, стр. 32; УКН, издание 1960 г., послесловие, № 8—9.

- 1 <sup>D</sup>i-ú-ár-šá-a i-ni Ē su-u-si-e  
<sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-i-še <sup>1</sup>me-nu-a-hi-ni-še  
 ši-di-iš-tú-ni <sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-še a-li  
 qì-ú-ra-a-ni qu-ul-di-i-ni ma-a-nu  
 5 ú-i gi-e-i iš-ti-ni ši-da-ú-ri-e  
<sup>1</sup>ar-giš-ti-ni LUGÁL DAN.NU LUGÁL al-su-i-ni  
 LUGÁL <sup>KUR</sup>bi-a-i-na-ú-e a-lu-si <sup>URU</sup>tu-uš-pa-URU

Богу Иварша этот дом — susi Аргишти, сын Менуа, построил.  
 Аргишти говорит: земля (в этом месте) была пустынной (?), ничего там не было построено.

Аргишти, царь могущественный, царь великий, царь страны Бианили, правитель Тушпа-города.

398

Арин-берд. Открытая в 1959 г. надпись. Повторяет текст надписи УКН, № 139 См. также УКН, издание 1960 г., послесловие, № 12.

399

Арин-берд. Открытая в 1961 г. надпись на камне. Повторяет текст УКН, № 139.

400

Арин-берд. Открытая в 1966 г. надпись о постройке зернохранилища ('ari).

401

Арин-берд. Открытая в 1968 г. надпись на камне. А р у т ю н я н, О г а н е с я н, ук. соч., стр. 107.

- 1 <sup>1</sup>ar-giš-ti-i-še  
<sup>1</sup>me-nu-a-hi-ni-še  
 i-ni 'a-ri šú-u-ni  
 4 X LIM I ME ka-pi iš-ti-ni

Аргишти, сын Менуа, это зернохранилище устроил. 10100 *капи* (есть) там (в нем).

402

Надпись на строительном камне, открытом на западном склоне Анзавуртепе (в двух км к северо-западу от Патноца). В а л к а н, «Anatolia», V, 1960, надпись № 4.

1 <sup>D</sup>hal-di-ni-ni uš-ma-ši-ni  
 Iar-gi-iš-ti-i-še  
 I-me-i-nu-a-hi-ni-še  
 i-ni 'a-a-ri su-ú-ni  
 5 XXX LIM II LIM XL V  
 ka-pi-e iš-ti-ni

Могуществом бога Халди Аргишти, сын Менуа, это зернохранилище устроил. 31 045 <sup>1</sup> *капи* (есть) там (в нем).

<sup>1</sup> Так в транскрипции К. Балкана. В автографии у него там же: 32 055.

403

Анзавуртепе (близ Патноца). Раскопки 1961 г. Надпись Аргишти I, повествующая о построении дома — ašihusi (E-ašihusi) — М. J. Mellink, Archaeology in Asia Minor, AJA, 67, 1963, № 2, стр. 183.

404

Надпись Аргишти I на кирпиче. М. В. Никольский считал подделкой, В. Бельк — подлинной. Повторяет текст УКН, № 142А. См. журн. «Арагат» (на арм. яз.), 1895, стр. 348; W. В е l с k, VBAГ, 1896, стр. 609; 1897, стр. 315—317; К ö n i g, Handb. buch, № 98a.

Приводим текст надписи в транскрипции Кёнига:

1 <sup>D</sup>hal-di-ni-ni [ . . . . . ]  
 KI-ni <sup>KUR</sup> lu-l[u-e . . . . . ]  
 i-na-ni [ . . . . . ]  
 Iar-giš-ti-e [ . . . . . ]  
 5 XX ku-ur-ni <sup>LU</sup>s[e-e-lu-i-ni-e . . ]  
 a-lu-ki a-ma-ni [ . . . . . ]  
 . . . . .

О содержании надписи см. УКН, № 142.

405

Кармир-блур. Надпись на щите, открытом в 1962 г. Б. Б. Пиотровский, Урартская надпись из раскопок Кармир-блур, связанная с основанием Эребуни, ЭВ, XVII, 1966, стр. 3—4.

<sup>D</sup>hal-di-e e-u-ri-e i-ni a-še Iar-gi-iš-ti-še I-me-nu-a-hi-ni-še <sup>URU</sup>ir-e-bu-ni-e-di uš-tu-ni [ . . . ]

Богу Халди, владыке, этот щит Аргишти, сын Менуа, в город Иребуни посвятил....

406

Кармир-блур. Фрагмент надписи на бронзовом щите с изображением львов и быков, найденном в 1957 г. УКН, издание 1960 г., послесловие, № 68.

[ . . . . . ] e-u-ri-e [i-ni a]-še Iar-gi-iš-ti-[še I-me]-nu-[a-hi-ni]-še uš-tú-u-[ni <sup>D</sup>hal]-di-ni-ni [ . . . . . ]

[. . . .], владыке, этот щит Аргшти, сын Менуа, посвятил [. . .] бога Халди.

407

Кармир-блур. Фрагмент надписи на бронзовом шлеме, найденном в 1958 г. УКН, издание 1960 г., послесловие, № 77.

[. . . .] -ri-e i-ni k[u]-bu-še-e <sup>1</sup>ar-gi-iš-ti- [. . .]  
 . . . . этот шлем Аргшти . . .

408

Кармир-блур. Надпись на бронзовом колчане, открытом в 1952 г. П и о т р о в с к и й, ЭВ, IX, 1954; K ö n i g, Handbuch, № 100 E; УКН, издание 1960 г., послесловие, № 79.

1 <sup>D</sup>hal; -di-e e-ú-[ri-e <sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-še]  
 2 [<sup>1</sup>me-nu]-a-[i]-hi-ni-e-[še uš-tú-ni]

Богу Халди, владыке, Аргшти, сын Менуа, посвятил.

409

Кармир-блур. Открытая в 1963 г. надпись на небольшой бронзовой подставке в виде барабана с вогнутыми стенками (диаметр 7 см, высота 3 см). В верхней части подставки круглое углубление (глубина 0,5 см), служившее для закрепления в нем какого-то предмета, вероятно, статуэтки. На стенке бронзового предмета имеется двустрочная надпись. П и о т р о в с к и й, ЭВ, XVII, 1966.

1 <sup>D</sup>hal-di-e EN ŠŪ i-ni i-si-qi<sup>GIŠ</sup> ša-e-i <sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-i-še  
 2 <sup>1</sup>me-nu-a-hi-ni-še za-du-ni i-u <sup>URU</sup>ir-bu-ni-ni ši-di-iš-tu-ni

Богу Халди, своему владыке, этот isiqi из дерева — šaei Аргшти, сын Менуа, сделал, когда он город Ирбуни построил.

410

Кармир-блур. Надпись на круглой бронзовой бляшке. Открыта в 1955 г. УКН, издание 1960 г., послесловие, № 61.

NÍG <sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-i u-[ri-iš-hi]

Собственность оружейной (царя) Аргшти.

411 а — х

Кармир-блур. Найденные в 1954 г. надписи на бронзовых частях (круглых бляхах) конского убора. П и о т р о в с к и й, ЭВ, XI, 1956. См. также УКН, издание 1960 г., послесловие, § 16.

<sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-i ú-ri-iš-hi

(Принадлежность) оружейной (царя) Аргшти.

412—413

Кармир-блур. Надписи на открытых в 1954 г. бронзовой подпруге, а также обломке бронзового пояса (или подпруги). П и о т р о в с к и й, ЭВ, XI, 1956; см. также УКН, издание 1960 г., послесловие, № 17—18.

<sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-i ú-ri-iš-hi

(Принадлежность) оружейной (царя) Аргшти.

414

Кармир-блур. Остатки надписи на серебряной крышке с четырьмя накладными золотыми полосами, украшенными орнаментом и золотым навершием в виде яблока граната.

УКН, издание 1960 г., послесловие, № 65.

[. . . .] <sup>1</sup>ar-giš-ti-i [<sup>1</sup>me]-nu-a-[hi . . .] za-du- [. . .]

415

Кармир-блур. Надпись на бронзовом колчале, найденном в 1956 г. Сохранилось лишь имя «Аргишти».

УКН, издание 1960 г., послесловие, № 67.

<sup>1</sup>ar-giš-ti [. . . .]

416

Надпись на шлеме из коллекции Берлинского музея. Шлем найден на Северном Кавказе. W. Nagel, Ein urartäischer Helm aus dem Argisti-Magazin, AfO, XIX, 1960, стр. 144—147.

<sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-i ú-ri-iš-hi

(Принадлежность) оружейной (царя) Аргишти.

416 а

Однорочная надпись. Обнаружена М. А. Израелян при рассмотрении фонда негативов Гос. исторического музея Армении. Издана ею в «Вестнике общественных наук АН Арм.ССР», 1970, № 9, стр. 79—82.

<sup>D</sup>hal-di-ni-ni al-su-i-š-i-ni <sup>1</sup>ar-gi-iš-ti-i-ni  
LUGÁL DAN.NU a-lu-si<sup>URU</sup> (u-uš-pa URU

Величием Бога Халди Аргишти, царь могущественный, правитель Тушна-города.

НАДПИСИ САРДУРИ, СЫНА АРГИШТИ

417

Надпись, открытая в начале 50-х гг. в Иранском Азербайджане (в области Арас-баран, или Кара-даг, севернее поселения Секендел, которое находится в 5 км восточнее административного центра Варзакан). J. Mashkuri, в иранском журнале «Данеш» (т. 2, № 5 и 6, 1950); Г. А. Меликишвили, Новая урартская надпись из Иранского Азербайджана, ВДИ, 1960, № 3; ср. он же, в «Восточном сборнике», I, 1960 (на груз. яз.) и в кн. M. J. Mashkour, The History of Urartu and the Discovery of a Few Urartu Inscriptions in Iranian Azerbaijan, Tehran, 1966 (на перс. яз.). См. также УКН, издание 1960 г., послесловие, № 13.

1 <sup>D</sup>hal-[di]-ni uš-ta-a-bi ma-s[i]-n[i]-e<sup>1</sup> [<sup>GIS</sup>šú]-ri-i-e  
ka-r[u]-ni <sup>1</sup>ka(?)-d[i]-a-ú-n[i] LUGÁL<sup>KUR</sup> pu-lu-a-di-e<sup>1</sup> (?) -hi  
[b]a-b[a]-ni KUR e-ba-ni-e <sup>D</sup>hal-di-ni ku-ru-ni-ni  
<sup>D</sup>hal-d[i]-ni<sup>GIS</sup> šú-ri-i ku-ru-ni-ni uš-ta-bi  
<sup>1D</sup>sar<sub>5</sub>-du-ri-ni [<sup>1</sup>alr-giš-ti-e-hi-e  
<sup>1D</sup>sar<sub>5</sub>-du-[ri]-še a-li-e ha-ú-bi XXI É.GAL<sup>MES</sup>  
XLV (?) (XLIV ?) URU<sup>MES</sup> I UD<sup>ME</sup> áš-gu-[b]li [<sup>U</sup>RU]li-ib-li-i-ú-ni

URU LUGAL-n[u]-si a-gu-nu-<sup>1</sup>ú<sup>1</sup> (?) -ni gu-nu-ša ha-ú-bi  
<sup>ID</sup>sar<sub>5</sub>-du-ri-ni LUGAL DAN.[NU] LUGAL al-su-ú-i-e  
 10 LUGAL KUR.KUR<sup>MES</sup> LUGAL<sup>KUR</sup>bi-a-i-na-ú-e a-lu-si<sup>URU</sup> (u-uš-pa-  
 URU

Бог Халди выступил (в поход) со своим оружием (?), победил Кадиау (?), царя горной страны Пулуади. Халди могуч, оружие (?) бога Халди — могучее.

Выступил (в поход) Сардури, сын Аргишти. Сардури говорит: завоевал я 21 крепость. 45 (?) (или: 44?) городов я за один день захватил. Город Либлиуни, царский город укрепленный в бою я завоевал.

Сардури, царь могущественный, царь великий, царь стран, царь страны Бианили, правитель Тушпа-города.

418

Давти-блур (на южной окраине сел. Нор-Армавир Октемберянского р-на АрмССР — древний Аргиптихинили). Н. В. А р у т ю н я н, Новая урартская надпись из Давти-блур, ВДИ, 1966, № 3.

1 [D<sup>h</sup>al-di]-<sup>1</sup>e<sup>1</sup> EN ŠU <sup>ID</sup>sar<sub>5</sub>-du-ri-i-še <sup>1</sup>ar-giš-[ti-hi-ni-še i-ni É su-si  
 ši-di-iš-tú-ni?]

[e-'a D<sup>h</sup>al-di-ni-li KĀ ba-du-si-e D<sup>h</sup>al-di-ni  
 [. . . ku-šú-ni at-qa-na-du-ni?]

[D<sup>h</sup>al-di]-<sup>1</sup>e<sup>1</sup> e-ú-ri-e <sup>ID</sup>sar<sub>5</sub>-du-ri-še a-li-e[. . .]

[D<sup>h</sup>al-di-i]š-me EN-še šú-ú-ki a-ru-ni i-e [še. . .]

5 [. . .]-qi ul-hi KUR-ni-e te-qu-ni ka-gu-ú-ki [. . .]

[. . .] D<sup>h</sup>al-di-ni-li KĀ ši-di-iš-tú-bi e-'a . . .]

[G<sup>i</sup>šul-di] G<sup>i</sup>šza-ri GIBIL te-ru-bi GĀN<sup>MES</sup> G<sup>i</sup>šŠAMŠE<sup>MES</sup> [šú-hi iš-ti-ni  
 te-ru-bi ma-ni-ni?]

[D<sup>h</sup>al-di]-ni bi-di-ni D<sup>h</sup>al-di-na-ni KĀ bi-di-ni [<sup>ID</sup>sar<sub>5</sub>-du-ri-e ul-gu-še  
 al-su-i-še ?]

[ar-d]i-še ar-ni uš-ma-še pi-su-še ú-a-[ni-še . . .]

10 [. . .-ri-li UD]<sup>ME MES</sup> KURUN<sup>MES</sup> pi-šu-ši-ni-ni-li si-ip-[ru-gi-ni  
 LUGAL-tú-hi-ni D<sup>UTU</sup>-ni-ka-il]

[te-ru-ni D]AN.NU KUR.KUR<sup>MES</sup>-di šú-ia-i-di <sup>ID</sup>sar<sub>5</sub>-du-[ri-še <sup>1</sup>ar-  
 giš-ti-hi-ni-šel]

Богу Халди, своему владыке, Сардури, сын Аргишти, этот дом — susi (?), а также величественные (?) ворота бога Халди соорудил (?). Бог Халди . . . воздвиг, посвятил (?) богу Халди, владыке. Сардури говорит: . . . Бог Халди мне господство как (?) даровал, я . . . страну склонил он передо мной . . . Ворота бога Халди я соорудил . . . виноградник, фруктовый сад новый разбил я, поля с посевами новые здесь разбил я. Да будет со стороны бога Халди, со стороны ворот бога Халди (царю) Сардури жизнь, величие, сила, милость, могущество, радость . . . дни счастливые, радостные . . . Царство под солнцем (т. е. на земле) установил могущественное над вражескими странами Сардури, сын Аргишти.

419

Арин-берд. Открытая в 1967 г. надпись на строительном камне. А р у т ю н я н, Оганесян, ук. соч., стр. 110; Salvini, ук. соч., надпись № 4.

- 1 <sup>D</sup>nal-di-i-ni-ni  
 a<sup>l</sup>-su-ú-i-ši-ni  
<sup>I</sup>Dsar<sub>5</sub>-du-ri-i-še  
<sup>I</sup>ar-giš-ti-hi-ni-še
- 5 i-ni É a-ši-ú-si  
 za-du-ni e-'a i-ni-li  
 'a-ri-li su-'a-li  
 an-da-ni DUB-ti-ni-e  
 X LIM II LIM VI ME BANES iš-ti-ni
- 10 sal-ma-at-hi DUB-ti-ni-e  
 X LIM I LIM VI ME BANES iš-ti-ni  
 NAPHARU XX LIM IV LIM I ME BANES iš-ti-ni  
<sup>I</sup>Dsar<sub>5</sub>-du-ri-i-ni  
<sup>I</sup>ar-gi-iš-ti-e-ri
- 15 LUGÁL DAN.NU LUGÁL <sup>KUR</sup>bi-a-i-na-ú-e  
 a-lu-si<sup>URU</sup> tu-uš-pa-URU

Величием бога Халди Сардури, сын Аргишти, этот дом — ašī ušī — построил, а также эти зернохранилища создал; здесь (имеется) с одной (стороны) надписи (зернохранилище, которое вмещает) 12 600 *капи*, с другой (стороны) надписи<sup>1</sup> — (зернохранилище, вмещающее) 11 500 *капи*. Целиком 24 100 *капи* есть здесь (в них).

Сардури, сын Аргишти, царь могущественный, царь страны Бианнили, правитель Тушпа-города.

<sup>1</sup> «С одной (стороны)...., с другой (стороны)» для andani.....salmathī — толкование Сальвини. Основываясь на хурритском материале, он предлагает также для них значение: «справа... слева» — см. M. Salvini, Einige neue urartäisch-hurritische Wortgleichungen, «Orientalia», 39, 1970, 3, стр. 409—410.

## 420

Арин-берд. Открытая в 1967 г. надпись. Salvini, ук. соч., надпись № 1; Арутюнян, Оганесян, ук. соч., стр. 111.

- 1 <sup>I</sup>Dsar<sub>5</sub>-du-ri-i-še  
<sup>I</sup>ar-giš-ti-hi-ni-še  
 i-ni É 'a-ri šú-ni  
 X LIM I ME ka-pi iš-ti-ni

Сардури, сын Аргишти, это зернохранилище устроил. 10 100 *капи* есть там (в нем).

## 421

Арин-берд. Открытая в 1967 г. надпись. Salvini, ук. соч., надпись № 2; Арутюнян, Оганесян, ук. соч., стр. 111.

- 1 <sup>I</sup>Dsar<sub>5</sub>-du-ri-i-še  
 2 <sup>I</sup>ar-giš-ti-hi-ni-še  
 3 i-ni É 'a-ri šú-u-ni  
 4 (надпись не нанесена)

Сардури, сын Аргишти, это зернохранилище устроил.

422

Арин-берд. Открытая в 1967 г. надпись на базальтовом камне. Salvini, ук. соч., надпись № 3; Арутюнян, Оганесян, ук. соч., стр. 110.

1 D<sup>h</sup>al-di-i-ni-ni  
al-su-i-ši-i-ni  
I<sup>D</sup>sar<sub>5</sub>-du-ri-i-še  
'ar-giš-ti-hi-ni-še  
5 i-ni É 'a-ri šú-u-ni  
X LIM I ME ka-pi iš-ti-ni

Величием бога Халди Сардури, сын Аргишти, это зернохранилище устроил. 10 100 *капи* есть там (в нем)

423

Надпись на строительном камне из урартского сооружения на Анзавуртене (в двух км к северо-западу от Патноца). Valkan, «Anatolia», V, 1960, надпись № 5.

1 D<sup>h</sup>al-di-ni-ni  
al-su-i-ši-ni  
I<sup>D</sup>sar<sub>5</sub>-du-ri-še  
'ar-giš-ti-hi-ni-še  
5 i-ni 'a-ri šu-u-ni  
X LIM VII LIM XX  
ka-pi iš-ti-ni

Величием бога Халди Сардури, сын Аргишти, это зернохранилище устроил. 17 020 *капи* есть там (в нем).

424

Десятистрочная надпись Сардури, сына Аргишти, открытая во время раскопок Афи́фа Эрзена в Чавуштепе (близ Вана).

Упомянутая в перечне новых надписей: J. Friedrich, в кн. Handbuch der Orientalistik, I Abt., 2 Bd, Erster und Zweiter Abschnitt, Lief. 2, Altkleinasiatische Sprachen, Leiden — Köln, 1969, стр. 33. В надписи речь идет о строительстве царем Сардури культового сооружения, посвященного богу Irmuši (см. «Anatolian Studies», XIV, 1964, стр. 23; M. J. Mellink, AJA, 70, 1966, № 2, стр. 151).

425

Надпись на камне. Раскопки Афи́фа Эрзена в Топрак-кале (Вац). Упомянутая у M. J. Mellink, AJA, 67, 1963, № 2, стр. 182.

426

Надпись на камне. Издатель надписи Вилфрид Ортманн ознакомился с ней в 1965 г. во время своего посещения Эрзурума. Камень с надписью находился тогда в кладке внешней стены мечети в селении Авник, в провинции Эрзурума (Каза Пасинлер). Еще раньше он был использован в качестве надгробной плиты. От надписи сохранились на камне следы шести строк. Однако ясно, что надпись не начиналась на первой строке сохранившейся части. Перед нами фрагмент надписи царя Сардури, сына Аргишти. W. Orthmann, Eine urartäische Inschrift in Avnik, AfO, XXII, 1968/69, стр. 77—78.

1 [. . . . .]  
e-di-ni ku(?)-[. . . . .]



<sup>1</sup> Dsar<sub>5</sub>-du-ri-n[i]  
<sup>1</sup> ar-giš-ti-e-hi  
 5 LUGAL DAN.NU a-lu-si  
 URU<sub>1</sub>tu-uš-pa-URU

[. . .] Сардури, сын Аргишти, царь могущественный, правитель Тушпа-города.

427

Кармир-блур. Надпись на бронзовом шлеме, найденном в 1958 г. УКН, издание 1960 г., послесловие, № 78.

<sup>D</sup>hal-di-e EN ŠU i-ni ku-bu-še<sup>1</sup> Dsar<sub>5</sub>-du-ri-še<sup>1</sup> ar-giš-ti-hi-ni-še NĪG.BA

Богу Халди, своему владыке, этот шлем Сардури, сын Аргишти, преподнес.

428

Кармир-блур. Надпись на обломке колчана, у верхнего края. Найдена в 1961 г. П и о т р о в с к и й, в кн. УПД, стр. 5.

<sup>D</sup>hal-di-e EN ŠU i-ni gur(?) -bi(?) -ni(?)<sup>1</sup> Dsar<sub>5</sub>-du-ri-še NĪG.BA

Богу Халди, владыке, этот колчан (?) Сардури преподнес.

<sup>1</sup> Чтение И. М. Дьяконова (см. УПД, стр. 5).

429

Кармир-блур. Открытая в 1957 г. однострочная надпись на бронзовом предмете в форме стакана.

Б. Б. П и о т р о в с к и й, Бронзовые изделия с надписями Сардури II из раскопок на Кармир-блуре, «Исследования по истории культуры народов Востока. Сб. в честь акад. И. А. Орбели», М.—Л., 1960, стр. 121—122. См. также УКН, издание 1960 г., послесловие, № 71.

<sup>1</sup> Dsar<sub>5</sub>-du-ri-i<sup>1</sup> ar-giš-ti-hi-ni-i

(Царя) Сардури, сына Аргишти.

430

Кармир-блур. Надпись на бронзовой ручке котла. Открыта в 1957 г. в кладовой для вина № 14. П и о т р о в с к и й, Бронзовые изделия с надписями Сардури II..., стр. 121; см. также УКН, издание 1960 г., послесловие, № 70.

1 <sup>1</sup> Dsar<sub>5</sub>-du-ri-i  
 2 <sup>1</sup> ar-giš-ti-hi-ni-i

(Царя) Сардури, сына Аргишти.

431 а — х

Кармир-блур. Надписи на бронзовых копеекших нащечных пластинах, найденных в 1956 г. УКН, издание 1960 г., послесловие, № 66.

<sup>1</sup> Dsar<sub>5</sub>-du-ri-i<sup>1</sup> ar-giš-ti-hi-ni-i

(Царя) Сардури, сына Аргишти.

432 а — х

Кармир-блур. На некоторых из десяти бронзовых налобниках, найденных в 1954 г., имеются надписи. П и о т р о в с к и й, ЭВ, XI, 1956; УКН, издание 1960 г., послесловие, № 19.

$${}^1 Dsar_5-du-ri-i \quad {}^1 ar-gi-i\check{s}-ti-hi-ni-i$$

(Царя) Сардури, сына Аргшти.

433 а — х

Кармир-блур. При раскопках 1954 г. были найдены 19 бронзовых псалий железных удил; на некоторых из них имеются надписи. П и о т р о в с к и й, ЭВ, XI, 1956; УКН, издание 1960 г., послесловие, № 22.

$${}^1 Dsar_5-du-ri-i$$

(Царя) Сардури.

434 а — х

Кармир-блур. Раскопки 1954 г. Надписи на бронзовых напечатых пластинках (19 штук). П и о т р о в с к и й, ЭВ, XI, 1956; УКН, издание 1960 г., послесловие, № 20.

435—440

Кармир-блур. Надписи на найденных в 1954 г. бронзовых конических умбонах с пуговичным навершием (6 штук). П и о т р о в с к и й, ЭВ, XI, 1956; УКН, издание 1960 г., послесловие, № 23.

$${}^1 Dsar_5-du-ri-[i]$$

(Царя) Сардури.

441

Кармир-блур. Надпись (помещенная в рамке) на найденном в 1954 г. бронзовом колокольчике. П и о т р о в с к и й, ЭВ, XI, 1956; УКН, издание 1960 г., послесловие, № 24.

$$[{}^1] Dsar_5-du-ri-e$$

(Царю? Царя?) Сардури.

442

Кармир-блур. Остатки клинообразной надписи на бронзовом колчане ассирийского типа. УКН, издание 1960 г., послесловие, № 60.

[. . .] u-ri [. . .] (может быть:  ${}^1 Dsar_5-du-u-ri-e$ ).

#### НАДПИСИ РУСА, СЫНА САРДУРИ

443

Топрак-кале. Надпись на канделябре. В надписи не приводится [отчество паря Руса, поэтому отнесение ее к Руса I условно. Н. Hoffmann, J. Friedrich, Der urartäische Kandelaber in Hamburg und seine Keilinschrift, ZDMG, Bd 111 (N. F. 36), 1961, Ht 2.

Приводим надпись в чтении И. Фридриха.

## Надпись на стержне

- 1 <sup>1</sup>ru-sa-a-i  
 ta-na-a-ši  
<sup>1</sup>[r]u-sa-i-ni-i  
 4 ú-ri-iš-lu-si-ni-i

## Остатки надписи на чаше

- <sup>1</sup>[ru ? - s]a ? -a ?? -i ? -n/i ? - i ú-ri-iš-lu-si-n [i-i]  
 Надпись на стержне. Подсвечник (царя) Руса, из оружейной Руса.  
 Надпись на чаше. (Принадлежность) оружейной (царя) Руса.

444

Алтинтепе. Надпись на бронзовой цилиндрической обшивке. Руса I. Упоминается у М. J. Mellink, AJA, 65, 1961, № 1, стр. 44.

## НАДПИСИ АРГИШТИ, СЫНА РУСА

445

Наскальная надпись из Иранского Азербайджана (к северо-востоку от Сараба, близ дороги, идущей из Тавриза в Ардебил). W. C. Benedict, Two Urartian Inscriptions from Azerbaijan, JCS, XIX, 1965, № 2, стр. 35—40.

- 1 D<sup>h</sup>al-di-ni-ni al-su-i-ši-ni <sup>1</sup>ar-ti-giš (sic.)-še  
 2 <sup>1</sup>ru-sa-hi-ni-še a-li <sup>1</sup>ša<sup>1</sup>-ša-di<sup>1</sup> KUR-ar<sup>1</sup>nu<sup>1</sup>-ú-e  
 3 [. . . .] <sup>1</sup>a-ši ka-r[<sup>1</sup>u] <sup>1</sup>bi-e<sup>1</sup> KUR-ú-su-lu-ni-i KUR-ni  
 4 KUR<sup>1</sup>bu-<sup>1</sup>qu-ú-e<sup>1</sup> KUR-ni [ku-ú]-tê-<sup>1</sup>a-di<sup>1</sup> pa-ri  
 5 ID mu-n<sup>1</sup>a<sup>1</sup>-i-di i-ša-ni bi-<sup>1</sup>di-a-di<sup>1</sup> ka-ru-bi KUR[gir-du-ni?]  
 6 KUR<sup>1</sup>gi-tú-ha-ni-ni KUR<sup>1</sup>tu<sup>1</sup>-iš-d<sup>1</sup>u-ni<sup>1</sup> URU ru-u-tum?-ni ?<sup>1</sup>-e  
 7 ha-ú-bi KUR<sup>1</sup>MEŠ [na]-ú-ú-li me-ši-ni <sup>1</sup>pi-i<sup>1</sup> 'a-<sup>1</sup>al<sup>1</sup>-du-bi  
 8 e-<sup>1</sup>a <sup>1</sup>i<sup>1</sup>-ni E. <sup>1</sup>GAL<sup>1</sup> gu-<sup>1</sup>nu-ša-a<sup>1</sup> ha-ú-bi ši-di-iš-tú-bi  
 9 te-ru-bi ti<sup>1</sup>-ni <sup>1</sup>ar-giš-te-i-ir-du [URU  
 10 KUR<sup>1</sup>bi-a-na-ú-e ulš]-ma-<sup>1</sup>a-še<sup>1</sup> KUR.KUR.MEŠ na-<sup>1</sup>a-pa<sup>1</sup>-hi-<sup>1</sup>a<sup>1</sup>-i-di

Величием бога Халди Аргишти, сын Руса, говорит: устроил (?) я поход в страну Архи; победил я страну Ушулу, страну Буку, дошел до реки; оттуда повернулся (и) победил страну Гирдуни (?), страну Гитухани, страну Туишду; город Рутумни (?) я завоевал. Завоевал я (много) стран (и) сделал их (моими) данниками, а также эту крепость завоевал я в бою, (затем заново) отстроил (и) установил (для нее) имя — город Аргиштигирду (бука. Наместника (царя) Аргишти), для могущества страны Бианили (и) умирения (?) вражеских стран.

<sup>1</sup> Издатель надписи Бенедикт в этом месте читает: giš-ti-ni<sup>1</sup>.

446

Наскальная надпись из Иранского Азербайджана (к северо-востоку от Сараба, близ дороги, идущей из Тавриза в Ардебил). Benedict, ук. соч., стр. 35—40.

- 1 D<sup>h</sup>al-di-ni-ni al-su-i-ši-ni  
<sup>1</sup>ar-giš-ti-še <sup>1</sup>ru<sup>1</sup>-sa-hi-ni-še a-li  
 ka-ru-bi KUR<sup>1</sup>bu-<sup>1</sup>qu<sup>1</sup> [. . . .] 'a? KUR ?<sup>1</sup> [. . .]-du-ši-li

a-la-ša-ši-li 'ku-tè-a-di pa<sup>1</sup>-ri  
 5 ID mu-na-i-di i-ša-ni 'bi-di<sup>1</sup>-a-di  
 ka-ru-bi <sup>KUR</sup>gi-ir-'du?-ni <sup>KUR</sup>'gi-tú-ha-ni- [ni ?]  
<sup>KUR</sup>tu-iš-du-ni e-'a <sup>URU</sup>[. . . . .]-ni  
<sup>URU</sup>gu-nu-ša-a ha-'ú-[bi] 'KUR<sup>1</sup>.KUR.[MES . . . . .]  
 ha-ú-ú-ll*i* me-ši-ni pi-e-il  
 10 'a-al-du-[bi] 'ar-giš-ti]-'še<sup>1</sup>  
 a-li-e a-'lu<sup>1</sup>-[še i-ni-e DUB]-'te<sup>1</sup>  
 tú-li-'e<sup>1</sup> . . . . .

Величим бога Халди Аргишти, сын Руса, говорит: победил я страну Буку . . . дошел я до реки. Оттуда повернулся (и) победил страну Гирдуни (?), страну Гитухани, страну Туицду, а также город [ . . . ], в бою я завоевал его. Завоевал я (много) стран (и) сделал их (моими) данниками. Аргишти говорит: кто эту надпись уничтожит, . . .

447

Алтинтепе. Надпись на бронзовой цилиндрической обшивке. Аргишти II. Упоминается у Mellink, AJA, 65, 1961, № 1, стр. 44.

(Продолжение следует)

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРНИНЫ